

CURRICULUM VITAE EUROPEO

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Maranca Silvia
Indirizzo 65025 Manoppello scalo - PE
Telefono
E-mail silmar78@hotmail.it silvia.maranca@pec.it
Nazionalità Italiana
Data di nascita 28/11/1978
Sesso Femminile
Codice fiscale MRNSLV78S68G482G
Professionista L.4/2013, associata ANIOS tessera n.151

ESPERIENZA LAVORATIVA

2010- in corso

-Interprete di trattativa (Studi Notarili, Avvocati, commissioni medico Legali, visite mediche, uffici P.A...)
-Interprete di Conferenza (Convegni, Seminari, Congressi)
-Interprete Tribunale Civile e Penale di Pescara e Chieti

Date Luglio 2022 Iscrizione Elenco Interpreti professionisti Comune di Pescara

Date Aprile 2022
Incarico interprete Neel Working Tour -Università D'Annunzio-Chieti
(Cooperativa CREI-cooperativa sociale di interpretariato-ricerca-formazione LIS)

Date Settembre 2021
Interprete Settimana Internazionale della Persona Sorda (20-26 settembre 2021)
ENS Sezione Provinciale Pescara

Date Febbraio 2020
Incarico Interprete Corso di aggiornamento (18 ore) per dipendenti pubblici presso
Consiglio Regionale Abruzzo (CO.RE.COM)- L'aquila

Gennaio 2020-*in corso*

Docente Modulo teoria sordità Corso di formazione ASACOM presso
Ente di Formazione Regionale AZZURRA FORMAZIONE-Chieti-
Ente di Formazione Regionale OPERA PROJECT-Chieti scalo-
Ente di Formazione Regionale CON.SOL -Chieti-

Settembre 2020-*in corso*

Interprete riunioni scuola- famiglia e colloqui genitori \insegnanti presso scuola
Primaria "Selvaiezzi"- Chieti-

Marzo-Aprile 2019

Co-docenza Laboratorio LIS c/o Associazione Ventonotturmo Montesilvano.

Gennaio 2019 - *ad oggi*

Co-fondatrice e Vice Presidente Associazione ALIS APS (Associazione per la diffusione della LIS e la piena accessibilità ed integrazione delle persone sorde).

Dicembre 2018 - Febbraio 2019

Interprete progetto ADSU per traduzione video lezioni LIS presso UNITE, facoltà di Bioscienze e Tecnologie agro-alimentari e ambientali e Giurisprudenza.

Febbraio 2018-Aprile 2018

Docente Corso Sensibilizzazione alla Lis c/o Liceo Artistico-CH

Settembre 2017-2020

Interprete riunioni scuola\famiglia c/o Scuola dell'infanzia Madonna delle Piane-Ch

Ottobre 2016

Interprete Convegno "Il Cenacolo della Comunicazione: pensare senza parole" .Filetto-Chieti-

Settembre 2016

Interprete Incontro\dibattito del Vicepresidente della Camera On. Luigi Di Maio nell'ambito del Movimento FIVE Festival-Pescara-

Maggio\Giugno 2016

Referente\Organizzatrice Corso sensibilizzazione alla Lis con l'Associazione "Voci In Movimento," C\O Comprensivo 3 Scuola media "Antonelli" -Chieti-

Marzo 2016

Interprete Discussione Tesi di Laurea C\O Accademia Belle Arti -L'Aquila-
Interprete Esami c/o Accademia Belle Arti- L'Aquila-

Dicembre 2015

Interprete Consiglio Comunale di Pescara per la Giornata Mondiale della Disabilità C\O Sala Consiliare Palazzo di Città, P.zza Italia -PE-

Ottobre 2015

Interprete Convegno "Il Cenacolo della Comunicazione: dalla parola ai gesti ed altro" -Filetto(CH)-

Settembre 2015- Giugno 2017

-Interprete riunioni scuola\famiglia-Laboratorio di lettura-C\O Asilo nido "Bimb'isola" (Chieti)

Settembre 2015-2020

-Interprete riunioni scuola\famiglia e colloqui insegnanti\genitori C\O Scuola Primaria "Pineta dannunziana" Pescara

Maggio 2015-in corso

-Interprete Seminari, Convegni ,Conferenze presso **Università di Teramo**

	<p>Agosto 2014 Interprete alla rassegna "Pensa, ridi, canta" presso la città di Vasto-CH</p>
	<p>Maggio 2014 Interprete seminario di informazione MIP(Maggio di informazione psicologica) C/O sede provinciale ENS Chieti.</p>
	<p>Marzo 2014 Interprete Giornata europea della Logopedia C/O Fondazione Papa Paolo VI - CH</p>
	<p>Febbraio 2014 Interprete assemblea sindacale C/O SMEG San Giovanni Teatino-CH- Interprete assemblea sindacale C/O ENI San Giovanni Teatino-CH</p>
	<p>Ottobre 2013 Interprete Video Campagna Informativa per la lotta alla contraffazione del Movimento difesa del cittadino Regione Lazio.</p>
	<p>Settembre-Dicembre 2013 Interprete C/O Autoscuola D'arcangelo Pescara (interpretazione in simultanea lezioni teoria scuola guida a favore di iscritti sordi)</p>
	<p>Marzo/Aprile 2013 Interprete assemblea sindacale C/O ENI-San Giovanni Teatino-CH</p>
	<p>Gennaio 2013-Marzo 2013 Interprete C/O Autoscuola Di Tizio Chieti (interpretazione in simultanea lezioni teoria scuola guida a favore di iscritti sordi)</p>
	<p>Marzo 2012 Interprete Seminario di presentazione del Centro servizi per il volontariato di Pescara.</p>
	<p>Settembre 2012-giugno 2015 Interprete riunioni scuola/famiglia C/O "scuola dell'infanzia" – F. SBRACCIA (PE)</p>
	<p>Marzo 2011-Marzo 2018 Interprete sessione esami presso Motorizzazione Civile Chieti-Pescara</p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Lavoratore autonomo</p>
<p>Tipo di azienda o settore</p>	<p>Vari (Enti, Associazioni, Privato)</p>
<p>Tipo di impiego</p>	<p>Interprete LIS (Lingua dei Segni Italiana)</p>
<p>Principali mansioni e responsabilità</p>	<p>Interpretazione simultanea o consecutiva dalla lingua vocale alla lingua dei segni e viceversa. Mediazione linguistica e culturale.</p>
<p>Date</p>	<p>09/2007 -<i>ad oggi</i></p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Azienda Speciale Multiservizi "Chieti Solidale" – via Mazzetti 18 66100 Chieti</p>

Tipo di azienda o settore	Azienda Speciale Multiservizi settore servizi socio-assistenziali
Tipo di impiego	Servizio di Assistenza alla comunicazione\interpretariato scolastico per persone Sorde o studenti con disturbo del linguaggio
Principali mansioni e responsabilità	"Ponte" comunicativo tra la persona sorda, i docenti e i compagni di classe. "Ponte" all'interno della comunicazione, in grado di mediare i contenuti didattici in modo da trasmetterli nella forma migliore e più diretta allo studente.
Date	01/2007 – 06/2007
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ANFFAS ONLUS Chieti – via Orsogna 66100 Chieti
Tipo di azienda o settore	Associazione Nazionale Famiglie di persone con disabilità intellettiva e/o relazionale
Tipo di impiego	Interprete Lis
Principali mansioni e responsabilità	Servizi di assistenza alla comunicazione, interpretariato ed integrazione per persone sorde nell'ambito del progetto "Laboratorio cognitivo 2007".
Date	09/2006 – 06/2007
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa ESSE SERVICE per conto dell'ASM "Chieti Solidale"
Tipo di azienda o settore	Cooperativa sociale
Tipo di impiego	Servizio di Assistenza alla comunicazione\interpretariato scolastico per persone Sorde o studenti con disturbo del linguaggio
Principali mansioni e responsabilità	"Ponte" comunicativo tra la persona sorda, i docenti e i compagni di classe. "Ponte" all'interno della comunicazione, in grado di mediare i contenuti didattici in modo da trasmetterli nella forma migliore e più diretta allo studente sordo
Date	09/2005 – 06/2006
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa Azzurra – via Mater Domini Chieti
Tipo di azienda o settore	Cooperativa sociale
Tipo di impiego	Servizio di Assistenza alla comunicazione\interpretariato scolastico per persone Sorde o studenti con disturbo del linguaggio
Principali mansioni e responsabilità	"Ponte" comunicativo tra la persona sorda, i docenti e i compagni di classe. "Ponte" all'interno della comunicazione, in grado di mediare i contenuti didattici in modo da trasmetterli nella forma migliore e più diretta allo studente sordo.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Date	Marzo 2022 Webinar Aggiornamento professionale <u>Ambito medico-sanitario</u> Docenti: Prof.ssa Maria Luisa Franchi, Dott.ssa Federica Zanicchia Approfondimento del ruolo dell'interprete LIS in ambito medico e sanitario, aggiornamento professionale linguaggio settoriale, i sordi e l'emergenza sanitaria
------	--

	Attestato di partecipazione
Date	Maggio 2021-giugno 2021 Corso di Aggiornamento (8 ore): Interpretariato ed Interpretazione . Il Registro:una Dimensione Linguistica e culturale. Docente: Prof.ssa Maria Luisa Franchi
	Attestato di partecipazione
Date	Marzo 2021 Webinar Aggiornamento professionale: Posso migliorare la mia Interpretazione? <u>Approfondimento sulle tecniche interpretative LIS\Italiano-Italiano\LIS</u> Docente:Prof.ssa Maria Luisa Franchi
	Attestato di partecipazione
Date	Febbraio 2021 Webinar Aggiornamento Professionale: Posso migliorare la mia interpretazione? <u>Analisi di un processo composito e strategie pratiche per soluzioni efficaci.</u> Docente: Prof.ssa Maria Luisa Franchi
	Attestato di partecipazione
Date	Dicembre 2020-Gennaio 2021 Webinar Aggiornamento Professionale Linguaggio settoriale LIS Giuridico Docente :Dott.ssa Valeria Giura
	Attestato di partecipazione
Date	Luglio 2020 Webinar di Aggiornamento <u>Linguaggio Settoriale Medico</u> "i segni in corsia" Docente: Dott.ssa Sara Scornavacche
	Attestato di partecipazione
	Webinar di Aggiornamento <u>Linguistica LIS</u> "Le variazioni cherologiche nella Lis" Docente: Prof Pietro Celò
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Associazione Comunico-Livorno-
	Attestato di partecipazione
Date	Giugno 2020 Corso di Aggiornamento <u>Linguaggio settoriale Giuridico</u> "La Legislazione in Lis" Docente :Dott.ssa Valeria Giura
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ANIOS Associazione interpreti di Lingua dei segni italiana
	Attestato di partecipazione
Date	Novembre 2016

	Seminario "Le buone pratiche con bambini sordi, sordociechi e ciechi" Presso Istituto Statale Sordi Roma-ISSR-Via Nomentana 56
	Attestato di partecipazione
Date	Marzo-giugno 2016
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Cooperativa Logogenia Il treno coop. sociale -Roma-
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di formazione/aggiornamento sulla stimolazione grammaticale del bambino sordo, con disturbo di comprensione del testo e del bambino straniero.
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	Novembre 2014
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Accademia Europea Sordi Onlus-Scuola Interpreti Lis- Roma
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di aggiornamento Tecniche di interpretariato Lis Voce
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	Marzo-Maggio 2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Istituto Statale Sordi Roma(ISSR)-Via Nomentana-
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di formazione ed aggiornamento "Lis in 24 ore" (classificatori, impersonamento, alternanza dei ruoli e strutture di contrasto delle Lingue dei Segni) Docenti: Massimiliano Mondello, Maria Milo.
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	Giugno 2010
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Accademia Europea Sordi Onlus-Scuola Interpreti LIS- Roma
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di specializzazione sui Linguaggi Settoriali in LIS
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione

Date	02/2008-04/2010
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Ente di Formazione Professionale "Istituto Infobasic" via Spaventa 62 65126 Pescara autorizzato dalla Regione Abruzzo ai sensi della Legge Regionale 845\78. L'attestato di qualifica professionale è valido su tutto il territorio europeo in base al Decreto 12\03\96 del Ministero del Lavoro.
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di Formazione professionale dell'Interprete LIS(1200 ore) - Approfondimento ed affinamento delle competenze linguistiche Lis - Tecniche di interpretariato - Interpretazione lingua dei segni\lingua italiana - Interpretazione lingua italiana\lingua dei segni - Deontologia professionale Docenti Formatori: ANIMU(Associazione Nazionale Interpreti di Lingua dei Segni)
Qualifica conseguita	Qualifica Professionale di Interprete di Lingua dei Segni Italiana
Date	Giugno 2006
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Camerino
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Convegno Nazionale: "Disabilità e Università. Problematiche e soluzioni specifiche per le disabilità sensoriali". Workshop: "Sordità ed Università :un binomio possibile".
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	12/2005-12/2006
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ENS (Ente Nazionale Sordi) sezione provinciale di Chieti - via Per Popoli Chieti
Principali materie/abilità professionali Oggetto dello studio	Corso 2° livello LIS (arricchimento lessicale e strutturale della LIS)
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	03/1999 – 03/2000
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ENS(Ente Nazionale Sordi) sezione provinciale di Pescara - via Conte di Ruvo

Principali materie/abilità professionali Oggetto dello studio	Corso 1° livello LIS (conoscenza base della LIS, della storia, della cultura e dell'educazione dei sordi).
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	09/1993 – 07/1998
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Istituto Magistrale "G. Marconi" Pescara – via Marino da Caramanico PE
Principali materie/abilità professionali Oggetto dello studio	Lingua e letteratura italiana, lingua e letteratura latina, storia, scienze, pedagogia e psicologia.
Qualifica conseguita	Diploma magistrale (con annesso anno integrativo indirizzo scienze fisiche e naturali).
Livello nella classificazione nazionale	Diploma di scuola secondaria superiore
Altro	Partecipazione a seminari, convegni e congressi inerenti le problematiche della Sordità.
CAPACITA' E COMPETENZE PERSONALI	
MADRELINGUA	Italiano
ALTRE LINGUE Capacità di lettura Capacità di scrittura Capacità di espressione orale	Francese Utente base Utente base Utente base
ALTRE LINGUE Capacità di lettura Capacità di scrittura Capacità di espressione orale	Inglese Utente base Utente base Utente base
Comprensione Produzione segnica	LIS – Lingua dei segni italiana Utente Avanzato Utente Avanzato
CAPACITA' E COMPETENZE RELAZIONALI	
	Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura e nello specifico con persone sorde grazie all'esperienza maturata sia nel campo lavorativo che sociale (tirocinio e volontariato) e grazie all'approfondimento effettuato tramite i Corsi citati. Sono in grado di comunicare in modo chiaro e preciso, rispondendo a specifiche richieste della committenza e/o dell'utenza di riferimento grazie alle costanti attività di relazione con persone sorde, le diverse esperienze professionali citate ed il costante aggiornamento professionale.

CAPACITA' E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

Sono in grado di organizzare il lavoro sia autonomamente che in équipe assumendo responsabilità acquisite tramite le diverse esperienze professionali sopra elencate nelle quali mi è stato richiesto di gestire le diverse attività sia in maniera autonoma che in équipe. Flessibilità e spirito di adattamento.

PATENTE Automobilistica patente B

Autorizzo al trattamento dei miei dati personali in conformità a quanto previsto dal DL.30 giugno 2003,n 196

Manoppello ,05\10\2022

MARANCA SILVIA